

Isa

Chapter 3

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 כִּי־הִנֵּה הָאֱלֹהִים יְהוָה צְבָאוֹת מְסִיר מִירוּשָׁלַם וּמִיהוּדָה
For behold, the Lord, Jehovah of hosts, doth take away from Jerusalem and from Judah
H3063 H3389 H5493 H3068 H0113 H2009
מִשְׁעַן וּמִשְׁעָנָה כָּל־מִשְׁעָן־לֶחֶם וְכָל־מִשְׁעָן־מַיִם
the stock and the store the whole supply of bread supply of water
H4325 H3605 H3899 H3605

For, behold, the Lord, Jehovah of hosts, doth take away from Jerusalem and from Judah stay and staff, the whole stay of bread, and the whole stay of water;

2 גִּבּוֹר וְאִישׁ מִלְחָמָה שׁוֹפֵט וְנָבִיא וְקֹסֵם וְזָקֵן
the mighty man and the man of war the judge and the prophet and the diviner and the elder
H2205 H7080 H5030 H8199 H4421 H0376 H1368

the mighty man, and the man of war; the judge, and the prophet, and the diviner, and the elder;

3 שָׂר־חֲמִשִּׁים וְנִשְׂאָה פָנִים וְיֹעֵץ וְחָכָם חֲרָשִׁים
the captain of fifty and honorable the man and the counselor and the skillful artisan
H2450 H3289 H6440 H5375 H2572 H8269
וְנִבּוֹן לַחֵשׁ
and the expert enchanter
H3908 H0995

the captain of fifty, and the honorable man, and the counsellor, and the expert artificer, and the skilful enchanter.

4 וְנָתַתִּי נְעָרִים שָׂרֵיהֶם וְתַעֲלוּלִים יִמְשְׁלוּ־בָם
And I will give [to be] children their princes and babes shall rule over them
H4910 H8586 H8269 H5288 H5414

And I will give children to be their princes, and babes shall rule over them.

5 וְנִגְשׁ הָעָם אִישׁ בְּאִישׁ וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ
And will be oppressed the people by another every one by his neighbor
H5065 H0376 H0376 H0376
וְיִרְתְּבוּ הַנְּעָרִים בְּזִקְן וְהַנִּקְלָה בִּנְכָבָד
will be insolent the child toward the elder and the base toward the honorable
H5288 H7292 H3513 H7034 H2205

And the people shall be oppressed, every one by another, and every one by his neighbor: the child shall behave himself proudly against the old man, and the base against the honorable.

6 כִּי־יִתְפֹּשׂ אִישׁ בְּאָחִיו בֵּית אָבִיו שְׂמֹלָה לְכָה
When a man takes hold of his brother in the house of his father clothing [saying] You have
H0001 H0376 H0251 H0376 H8610 H1980
קָצִין תְּהִיָּה־לָנוּ וְהַמְכַשְׁלָה הַזֹּאת תַּחַת יָדְךָ
ruler You be our and [let] ruins [be] under this your power
H1961 H7101 H4384 H2063 H8478 H3027

When a man shall take hold of his brother in the house of his father, saying, Thou hast clothing, be thou our ruler, and let this ruin be under thy hand;

7 יִשָּׂא וְהָיָא בַּיּוֹם לֹא לֵאמֹר אֲהִיָּה חֲבֹשׁ וּבְבֵיתִי אֵין
 he will protest that in day I cannot saying cure [your] ills for in my house [is] no
[H5375](#) [H3117](#) [H1931](#) [H0559](#) [H3808](#) [H1961](#) [H2280](#) [H0369](#)

לֶחֶם וְאֵין שְׂמָלָה לֹא תַשְׁמִנֵנִי קֶצֶין עַם
 food and no clothing not do make me a ruler of the people
[H3899](#) [H0369](#) [H8071](#) [H3808](#) [H7101](#)

in that day shall he lift up his voice, saying, I will not be a healer; for in my house is neither bread nor clothing: ye shall not make me ruler of the people.

8 כִּי קָשְׁלָה יְרוּשָׁלַם וַיהוּדָה נָפַל כִּי לְשׁוֹנָם וּמַעַלְלֵיהֶם
 For Jerusalem is ruined, and Judah is fallen; because their tongue and their doings
[H3782](#) [H3389](#) [H3063](#) [H5307](#) [H3956](#) [H4611](#)

אֶל-יְהוָה לְמַרְוֹת עֵינָיו כְּבוֹדּוֹ
 [Are] against Yahweh to provoke the eyes of His glory
[H0413](#) [H3068](#) [H4784](#) [H3519](#)

For Jerusalem is ruined, and Judah is fallen; because their tongue and their doings are against Jehovah, to provoke the eyes of his glory.

9 הִכָּרַת פְּנֵיהֶם עֲנֻתָה כָּם וַחֲטֹאתָם כְּסֹדֶם הִגִּידוּ
 The look on their countenance witnesses against them and their sin as Sodom they declare
[H1971](#) [H6440](#) [H5467](#) [H5046](#)

לֹא כִתְרוּ אֹיִ לְנַפְשָׁם כִּי נָמְלוּ לָהֶם רָעָה
 not They do hide [it] Woe to their soul for they have brought evil upon themselves
[H3808](#) [H3582](#) [H0188](#) [H5315](#) [H1580](#) [H1992](#)

The show of their countenance doth witness against them; and they declare their sin as Sodom, they hide it not. Woe unto their soul! for they have done evil unto themselves.

10 אָמְרוּ צַדִּיק כִּי טוֹב כִּי פְרִי מַעַלְלֵיהֶם
 Say to the righteous that [it shall be] well [with them] for the fruit of their doings
[H0559](#) [H6662](#) [H0188](#) [H1576](#) [H6529](#) [H4611](#)

יֹאכְלוּ:
 they shall eat
[H0398](#)

Say ye of the righteous, that it shall be well with him; for they shall eat the fruit of their doings.

11 אֹיִ לְרָשָׁע כִּי רָע כִּי נִמּוֹל יָדָיו יֵעָשֶׂה
 Woe to the wicked for [it shall be] ill [with him] for the reward of his hands shall be given
[H0188](#) [H7563](#) [H1576](#) [H3027](#)

לּוֹ:
 him

Woe unto the wicked! it shall be ill with him; for what his hands have done shall be done unto him.

12 עַמִּי נִנְשָׁיו מְעוּלָל וְנָשִׁים מְשֻׁלוּ בָּם עַמִּי
 [As for] My people their oppressors children [are] and women rule over them My people
[H5065](#) [H0802](#) [H4910](#)

מְאַשְׁרִיךְ מִתְעִים וּדְרָךְ אֶרְחֹתֶיךָ בִלְעוּ: ס
 Those who lead you cause [you] to err and the way of your paths destroy -
[H0833](#) [H8582](#) [H1870](#) [H0734](#) [H1104](#)

As for my people, children are their oppressors, and women rule over them. O my people, they that lead thee cause thee to err, and destroy the way of thy paths.

13 נָצַב לָרִיב יְהוָה וַעֲמַד לִדְיֹן עַמִּים:
Stands up to plead Yahweh and stands to judge the people
[H5324](#) [H7378](#) [H3068](#) [H5975](#) [H1777](#)

Jehovah standeth up to contend, and standeth to judge the peoples.

14 יְהוָה בְּמִשְׁפָּט יָבוֹא עִם זִקְנֵי וּשְׂרָיו וְאַתָּם
Yahweh will enter into judgment with the elders and His princes for you
[H3068](#) [H4941](#) [H0935](#) [H2205](#) [H8269](#)

בְּעֶרְתָּם הַכֶּרֶם הַזֹּלַת הָעֲנִי בְּבֵתֵיכֶם:
have eaten up the vineyard the plunder of the poor [is] in your houses
[H3754](#) [H1500](#) [H6041](#)

Jehovah will enter into judgment with the elders of his people, and the princes thereof: It is ye that have eaten up the vineyard; the spoil of the poor is in your houses:

15 [מַלְכֶם] (מָה-) (לָכֶם) תִּדְכָּאוּ עַמִּי וּפְנֵי עֲנִיִּים תִּטְחֲנוּ
What to you What to you to you by crushing My people and the faces of the poor grinding
[H4100](#) [H4100](#) [H1792](#) [H6440](#) [H6041](#) [H2912](#)

נֹאֵם אֲדֹנֵי יְהוָה צָבָאוֹת: ס
says the Lord GOD of hosts -
[H5002](#) [H0136](#) [H3069](#)

what mean ye that ye crush my people, and grind the face of the poor? saith the Lord, Jehovah of hosts.

וַיֹּאמֶר יְהוָה יֵעַן כִּי גִבְהוּ בָנוֹת צִיּוֹן וְתִלְכְּנָה
Moreover says Yahweh because that are haughty the daughters of Zion and walk
[H0559](#) [H3068](#) [H3282](#) [H1361](#) [H1323](#) [H6726](#) [H3212](#)

[נִטְוּוֹת] (נִטְוִיּוֹת) גְּדֻלּוֹן וּמִשְׁקָרוֹת עֵינַיִם הֶלְלוּ וְטָפְפוּ
with outstretched (with outstretched) necks and wanton eyes Walking and mincing
[H5186](#) [H5186](#) [H1627](#) [H265](#) [H1980](#) [H2952](#)

תִּלְכְּנָה וּבְרַגְלֵיהֶם תַּעֲכֹסְנָה:
[as] they go and with their feet Making a jingling
[H3212](#) [H7272](#) [H5913](#)

Moreover Jehovah said, Because the daughters of Zion are haughty, and walk with outstretched necks and wanton eyes, walking and mincing as they go, and making a tinkling with their feet;

וְשָׁפַח אֲדֹנֵי קֶדֶד בָּנוֹת צִיּוֹן
Therefore will strike with a scab the Lord the crown of the head of the daughters of Zion
[H0136](#) [H6936](#) [H1323](#) [H6726](#)

וַיְהוָה פָּתְחַן יַעֲרָה: ס
and Yahweh their secret parts will uncover -
[H3068](#) [H6596](#) [H6168](#)

therefore the Lord will smite with a scab the crown of the head of the daughters of Zion, and Jehovah will lay bare their secret parts.

18 בַּיּוֹם הַהוּא יִסֵּר אֲדֹנֵי אֵת תְּפָאֶרֶת הָעֲכָסִים וְהַשְּׂבִיסִים
In day that will take away the Lord the finery the jingling anklets and the scarves
[H3117](#) [H1931](#) [H5493](#) [H0136](#) [H0853](#) [H8597](#) [H5914](#) [H7636](#)

וְהַשְּׂהֲרָנִים:
and the crescents
[H7720](#)

In that day the Lord will take away the beauty of their anklets, and the cauls, and the crescents;

וְהַרְעָלוֹת׃ וְהַשִּׁירוֹת׃ הַנְּטִיפוֹת׃
and the veils and the bracelets The pendants
[H7479](#) [H8285](#) [H5188](#)

the pendants, and the bracelets, and the mufflers;

וְהַנְּפֹשׁ׃ וְכַתְּי׃ וְהַקְּשָׁרִים׃ וְהַצְעָדוֹת׃ הַפְּאָרִים׃
the perfume boxes and and the headbands and the leg ornaments the headdresses
[H5315](#) [H7196](#) [H6287](#)
וְהַלְחָשִׁים׃
and the charms
[H3908](#)

the headtires, and the ankle chains, and the sashes, and the perfume-boxes, and the amulets;

וְהָאָף׃ וְנִזְמֵי׃ הַטְּבָעוֹת׃
the nose and jewels and the rings
[H0639](#) [H5141](#) [H2885](#)

the rings, and the nose-jewels;

וְהַחֲרִיטִים׃ וְהַמְּטָפְחוֹת׃ וְהַמְעֻטָּוֹת׃ הַמְּחֻלְצוֹת׃
and the purses and the outer garments and the mantles The festal apparel
[H2754](#) [H4304](#) [H4595](#) [H4254](#)

the festival robes, and the mantles, and the shawls, and the satchels;

וְהַדְּרִידִים׃ וְהַצְנִיפוֹת׃ וְהַסְדִּינִים׃ וְהַגְּלִינִים׃
and the robes and the turbans and the fine linen and the mirrors
[H7289](#) [H6797](#) [H5466](#) [H1549](#)

the hand-mirrors, and the fine linen, and the turbans, and the veils.

וְהָיָה׃ תַּחַת׃ בָּשֶׁם׃ מִקַּח׃ יִהְיֶה׃ וְתַחַת׃ חֲגוּרָה׃ נִקְפָּה׃
And so it shall be Instead of a sweet smell of a stench there will be and Instead of a sash a rope
[H1961](#) [H8478](#) [H1314](#) [H4716](#) [H1961](#) [H8478](#) [H5364](#)
וְתַחַת׃ מַעֲשָׂה׃ מְקֻשָּׁה׃ קָרְחָה׃ וְתַחַת׃ פְּתִינִיל׃ מַחְנֶרֶת׃ שָׁק׃
and Instead of well-set hair baldness and Instead of a rich robe a girding of sackcloth
[H8478](#) [H4639](#) [H4748](#) [H7144](#) [H8478](#) [H6614](#) [H4228](#) [H8242](#)
כִּי׃ תַּחַת׃ יָפִי׃
and branding instead of beauty
[H3587](#) [H8478](#) [H3308](#)

And it shall come to pass, that instead of sweet spices there shall be rottenness; and instead of a girdle, a rope; and instead of well set hair, baldness; and instead of a robe, a girding of sackcloth; branding instead of beauty.

מִתְנַדֵּךְ׃ בַּחֶרֶב׃ יִפְּלוּ׃ וּבִכְוֶתֶד׃ בְּמִלְחָמָה׃
Your men shall fall by the sword shall fall and Your mighty in the war
[H4962](#) [H2719](#) [H5307](#) [H1369](#) [H4421](#)

Thy men shall fall by the sword, and thy mighty in the war.

וְאָנֹכִי׃ וְאֶבְלִי׃ פֶּתְחֶיהָ׃ וְנִקְתָּה׃ לְאָרֶץ׃ תֵּשֵׁב׃
And shall lament and mourn Her gates and she [being] desolate on the ground shall sit
[H0578](#) [H0056](#) [H6607](#) [H5352](#) [H0776](#) [H3427](#)

And her gates shall lament and mourn; and she shall be desolate and sit upon the ground.